

Книжка
Дія Записки Гієрніма
Мвановича в релігійно ос
цестві
длн
9.1266
ОН 1
9.20

Київськ. Обл. іст. архів

№

20

на 1862 року

ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ
ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м. КИЇВ

фонду 1167

№

опису

1

од. зб

152

Рубин 15

То етси А"В"ז

КНИГА

для записки умершихъ Евреевъ на 1862 годъ

ספר מלכתב בו מתים של ירוסרה אלף חתיל למבין ה ירבוס

ЧАСТЬ IV.

(C. 111)

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
1		Въ Ивановъ	31 Томварда	19 одсера	63	Отъ ветроу	Умеръ Еврейка Двѣра служивши
2		Въ и Ваннова	1 срѣдуса	13 одсера	55	Отъ ветроу	Умеръ Еврейка Семь Юдичи

הלך רבעי מן מחים

מספר	מחיים בקבוצה	כמה זכורים	חודש ויום המיתה		כמה שבי המה	ממה מוחי מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			יום	חודש			
1		באיווועלאוו	31	12	63	הגען	יורי ענה זלה בוכרה לאיווועלאוו
2		באיווועלאוו	1	13	55	הגען	חיה אגלעך ענה זלה נואן

200
 ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

1

В. Ч.
Иванова

7
марта

19
одсрѣ

1

Озно
Таричскій

Умеръ рубено въ
1020 Дубидовичи
Муромской гон.

1862 года 22^{го} марта та же
находившаяся въ 1866 и январь и
мужеска и два сына Асеникаго повисли
и Иванова Зелинскій 1115 Асени

הלך רבעי מן מתים

מספר	מחוס בקבוצה	כמה זכורים	חודש ויום המיתה		כמה שבי המות	ממה מוחי מחלו או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			י"ז	י"ח			

1	באיוה עיר	2	12	1	ממה מוחי מחלו	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
	מת ונקבר	אלה	אלה		או סמיכה אחרת	

אין שם תינוק וקולף מן
בזר. קיבוצה לטען

אשר נכתב זה על ידי
המחבר והוא נאמן
באמתו וכוונתו
בשם ה' אלהינו

אשר נכתב זה על ידי
המחבר והוא נאמן
באמתו וכוונתו
בשם ה' אלהינו

אשר נכתב זה על ידי
המחבר והוא נאמן
באמתו וכוונתו
בשם ה' אלהינו

ЧАСТЬ IV. - О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Л ѣ т а.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

1862 года первого дня апреля свастъ мен
перво апреля не находило умерить дучъ р

3

въ
Ивановъ апрѣль нисанъ

2 14

39

этотъ
паренекъ

умеръ еврейск
Тисеви фуктюр
вен

2 въ
Ивановъ апрѣль нисанъ

2 14

68

этотъ
старикъ

умеръ еврей
мордуха юдичъ

הלך רבעי מן מתים

מספר	מחוס בקבוצה	כמה זכורים	חודש ויום המיתה		כמה שבי המות	ממה מוחי מחלי או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היחה בתולה או בשואה או מלאה
			י"ז	י"ח			

To m... 27...
 ...
 ...

3	כאווונעיאוו	2	14	39	אהאראלעך	יתם עקבה בת לפי שבות אלות ויאון פאפער האוויטע
---	-------------	---	----	----	----------	-----------------------------------------------------

2	קאווונעיאוו	2	14	68	אויבן	ית זכר וירבתי ורפי
---	-------------	---	----	----	-------	--------------------

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
	3	Въ Иванови	29	11	25	отъ паринжи	умеръ еврей Инокъ съ іосъ Билла- верковскан

Въ 1862 году первого Июля мѣсяца свѣдѣнствъ
находилось умеръ два брата мужескаго и
раббинъ и Иванови Землякъ и Мерку

הלך רבעי מן מחים

מספר		באיוה עיר	חודש ויום המיתה		כמה שבי המת	ממה מוחי מחלו או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
מחיים בקבית	כמה זכרונים		יין	תערי			

3

באיוה וועליו

29

אויגוסט

11

אויגוסט

25

והאטלעך

עית גרם פנים יקל
בואף לך יקל וועליו

Ваша милость была бы мне
очень нужна по причине нехватки

אויגוסט

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ в погребенъ.	Число в мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

4		Въ Иванковскіи	15 мая	27 иунъ	38	отъ печенки	уаер еврейка Двора Кофименова
---	--	-------------------	-----------	------------	----	----------------	----------------------------------

1462го года первобуде рней свидѣтел
находилась умеръ одна душа немца
и Иванкови Земля въ Гуселькеи

הלך רבעי מן מתים

מספר	מחוס בקבית	כמה זכרונות	באיזה עיר	חודש ויום המיתה		כמה שבי המת	ממה מוחי מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היחה בחולה או בשואה או מלאה
				י"ז	י"ח			

4

באיוועליו

י"ז
15

י"ח
27

38

מהאמלק

י"ח ע"ה בקורה
גמר מאמלק

Abraham... 1860... 1861... 1862...

א"הו י"ח סוף י"ח

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Л ѣ т а.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
5		въ свинковѣ	1	15	45	отъ гонимости	умеръ еврейка рашиа вѣтъ онаи была неч на и мѣ во ров нскел
6		въ свинковѣ	1	15	48	отъ гонимости	умеръ еврейка шорон вѣтъ онаи была нечел и р ма конел

1962 года первая дѣя рана вид
рня умеръ Шон Шен немецка гонимост

הלך רבעי מן מתים

מספר	באיוה עיר	חודש ויום המיחה		כמה שבי המת	ממה מוחי מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היחה בחולה או בשואה או מלאה
		יז	ידני			

5	באיווועאוו	יז 1	יז 15	45	מהאוישען	יורה אלה עברה האסיא להיונה יולוט אולת האוושען
6	באיווועאוו	יז 1	יז 15	48	מהאוישען	יורה אלה למה להיונה זלוח יהמו קראן

באיווועאוו מהאוישען יורה אלה עברה האסיא להיונה יולוט אולת האוושען

באיווועאוו מהאוישען יורה אלה למה להיונה זלוח יהמו קראן

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
		Въ Ивановской	13	27	27	Умеръ еврейскій Сеною отъ Гусе Нон Москвитин Христіанскій	

Дворникъ
 Иванъ

1862го года первого Августа свидѣтель
 при находитъ умершихъ одна душа
 Подпись раввина и мѣстныя

הלך רבעי מן מתים

מספר		באיוה עיר	חודש ויום המיתה		כמה שבי המת	ממה מוחי מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
מחוס בקבית	כמה זכורים		יז	יחז			

2		קאזוויטשקו	יאיר	27	27	מחוס	יחז שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
---	--	------------	------	----	----	------	--------------------------------------------------

отвобам и наймен что в масса
 жеса пометки и поправки не
 вбавно в зенити

אשר ידוע

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Л ѣ т а.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
8		въ улицѣ въ	Августъ 18	сентябрь 4		отъ гаротки и злово памяти почка	отъ умеръ евре и по почка
4		въ улицѣ Ковалевской	августъ 23	сентябрь 9	24	отъ гаротки	умеръ и по почка

הלק רבעי מן מתים

מספר	באיזה עיר	חודש ויום המיתה		כמה שבי האת	ממה מוחו מחלי או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
		תז	תתי			

8	בני ווינקל	אוקטוס	א.א.ל.	4	הורוויץ	ינה יטנה יאבה בת זולין אטן פויסני
4		אוקטוס	א.א.ל.	24	אויבן	ינה יטנה יאבה בת זולין אטן פויסני
		23	9			

98 ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число в мѣсяцъ.		Л Ф Т а.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
9		въ Иванови	августъ 25	сентябрь 11	40	отъ сухот- ки	умеръ еврейскій дѣтокъ родившихся вот
<p>1862^{го} года въ старого сентября въ мѣсяцъ ^{августъ} умеръ одинъ еврейскій и одна дѣ- теи родившихся въ мѣсяцъ Зейла</p>							

הלך רבעי מן מתים

מספר	מתיים בקבוצה	כמה זכרונים	באיזה עיר	חורש ויום המיתה		במה שבי המה	ממה מותי מחלי	או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
				יום	חורש				

9			באיזו עיר	יום	חורש	במה שבי המה	ממה מותי מחלי	או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			באיזו עיר	יום	חורש	במה שבי המה	ממה מותי מחלי	או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה

יתן שם אשה יסוף אט
 25 11 40 סמיכה
 באיזו עיר

באיזו עיר
 יתן שם אשה יסוף אט
 סמיכה

1005

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

		Бибиковъ	25	13	69	отъ старости	умеръ еврей северъ елиса нскихъ
--	--	----------	----	----	----	--------------	---------------------------------------

1869 года первая дия октября в
находится умеръ одна душа мужескаго
и викария викария викария

הלך רבעי מן מתים

מספר	באיוה עיר	חודש ויום המיתה		כמה שבי המה	ממה מוחי מחלי או סמיכה אחרת	מו מה ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
		ידני	יד			

5	באיוה קאוו	קניעיו	תשרי	13	25	י"ח חב לזיו סאוווסק
---	------------	--------	------	----	----	---------------------

Handwritten text in a cursive script, likely a signature or note, spanning across the bottom of the page.

Small handwritten note or signature at the bottom right of the page.

Small handwritten mark or signature at the very bottom right corner.

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число в мѣсяцѣ.		Л ѣ т а.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
10		В винковъ	4 сентября	22 мая	7	Холера перитонитъ	умеръ рубенъ младшій сынъ Лавра Левонъ
11			4 сентября	22 мая	4	Холера перитонитъ	умеръ рубенъ младшій сынъ Товитова Митрофанъ
12			6 сентября	25 мая	1	Холера перитонитъ	умеръ рубенъ сынъ Беллы Мейровны Юдизъ Кнѣ

הלך רבעי מן מתים

מספר	מחוזים מחוזים בקבוצה	באיזה עיר מת ובקבר	חודש ויום המיתה		כמה שבי המה	ממה מותו מחלו או סמוכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			יום	חודש			
10		באיווונקאק	אפריל 4	תשרי 22	4	יחסי הארבע	מתה עסקה רעל בת חנוך ישראל יעקובאן
11		באיווונקאן	אפריל 4	תשרי 22	4	יחסי הארבע	מתה עסקה רעל קט יעקב בןג לאולאן
12		באיווונקאן	אפריל 6	תשרי 25	1	בלאונק באלאונק	מתה עסקה רעל מאור וארבע

125

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

113		В Свинковъ	10 Хесень	6	отъ ауры	умеръ рубеница судна хонна судной во лейвома
-----	--	---------------	--------------	---	-------------	-------------------------------------------------------

1462 по году переводу на юльскіе свѣдѣнія
находится у мѣста востановленія
находится у мѣста востановленія

הלך רבעי מן מתים

מספר	באיזה עיר מת ובקבר	חודש ויום המיתה		כמה שבי המת	ממה מוחי מחלו או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
		י"ז	י"ח			

13	בתיאון קלון	10	6	יבא ילקע	יתר עבה ליה בית חיוץ ישראל יעוונת
----	-------------	----	---	----------	--------------------------------------

13
 Бюро по делам евреев
 в г. Ленинград
 10
 6
 10
 6
 10
 6

1308

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
		въ Иванови	11 месеци	1 Кисловъ	13	отъ параличи	умеръ погребенъ въ Божью муръ и муръ Ловицъ Брестинскій
		въ Иванови	12 месеци	2 Кисловъ	17	отъ стужи	умеръ еврейскій и муръ погребенъ еврейскій
		въ Иванови	28 месеци	18 Кисловъ	18	отъ параличи	умеръ еврейскій и муръ погребенъ еврейскій
<p>1462 года октября 22 числа ввечеру умеръ мужески Иванъ Зеймъ Пугачевскій</p>							

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
14		въ Св. Савинской	въ Июль	26	17	отъ Борной	умеръ еврейскій дети въ переломъ кости
9		въ Св. Савинской	въ Июль	22	3	отъ нечистой	умеръ ребенокъ мать Кофманъ

הלך רבעי מן מחים

מספר	מחיה עיר	חודש ויום המיתה		כמה שבי המות	ממה מוחי מחלי	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
		ידי	ז			

14	באיון 1811	26	6	17	באיון אלטרע	מתה עכרה אסתר בת חיוף הירש מאסטאוויטש
----	------------	----	---	----	-------------	---------------------------------------

9	באיון 1811	27	7	3	באיון אלטרע	מתה יעקב רב אויבנה מאסטאוויטש בת שמואל פאלימאן
---	------------	----	---	---	-------------	------------------------------------------------

Въ Сіи книга преподана ехрестована за
многохъ мѣрама и мѣрама мѣрама

Ассесоръ Сивы

Императоръ Николай



ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ у м. Києві

В даній справі № 20-152

Фонду № 1266-1167

Опису № 1

Пронумеровано

30 (тридцять)
(цифрами) і прописом)

аркушів

з них літерні №№

пропущені №№

Вкладення

Брошури, газети:

Графічні матеріали:

Інші особливості документів

Лл. 17-30 - частини з'єднані скрепою

арк 30 - суфг. пет.

Документи із згасаючим текстом:

„ 15. 11 1993 р.

Підпис

Смуратович

ПІДГОТОВКА СПРАВИ ДО МІКРОФІЛЬМУВАННЯ
(що зроблено і вказівки оператору)

СПРАВУ ПЕРЕВІРЕНО:

Під час		Під час	
видачі	повернення	видачі	повернення
підпис, дата	підпис, дата	підпис, дата	підпис, дата

ВІДМІТКИ ЛАБОРАТОРІЇ

Консервація;	Справа.	Мікрофільмування:
(Дата) (Підпис)	(Дата) (Підпис)	(Дата) (Підпис)